892

Arch. Mus. J.M.
sygn.

J. W^ej Józefie z H^rz Moszyńskich H^r Szembek.

Archiwum Rękop. Muzycznych
OO. Paulinów na J. G.
sygn. I-79

Święty Boże

Suplikacyje

na cztyry głosy solowe, chór i Orkiestre

przez

Ig. F. Dobrzyńskiego

Sopran^o I Sopran^o II
Tenori Bassi
Violino I
Violino II
Viola — —
Cello — —
Basso — —
Clarinetti in C I-II
Oboi — I II
Flauto — — I-II
Fagoli — — I-II
Corni in D. I II
Trąboni Tenori I II
Trombone di Baso ed ophicleide
Timpani in A. E.
Organo o Fortepiano

ARCHIVUM C.M.C.

Arch. Aux. J.B.
sygn. .....

Święty Boże

Soprano I.

Arch. Mus. J.G.
sygn. II 19

Andante religioso

Tenor Solo

Święty Bo – ze święty mo – cny o –! Świę – ty a nie śmier – tel

Coro Tempo I.

– – – my Zmiłuj się nad na – – mi p Świę – ty Bo – – ze świę – ty

mo. – – cny o –! święty a nieśmier – tel – – my zmi – łuj się – nad na – – mi o!

2° 1° Solo Coro

na – mi Swię – – ty Bo – ze świę – – ty mo – cny od po –

wiet rza głu – du o – pria i woj – – ny wy – bao wy – bao nas Pa – – nie odpo –

2° 1° Coro

Pa – – nie Swię – ty Bo – – ze Swię – ty mo – – cny od

ży nagłej a nie spo – dzia – nej śmier – – ći za – – cho – waj nas —

1° 2° D. 2. rall: a tempo ma tenuto Tempo I Solo

Pa – – nie od Pa – – nie

Bo – – ze święty mo – – cny o! Ma – – ry – – – a Matko

1° 2° Langa Stacc.

Bo – – ska ach! przyczyń się za na – – mi o! Ma się za na – – mi

F. Coro

Poco animato f Swię – ty Bo – – ze swię – ty mo – – cny my

Arch. Mus. J.S.
sygn. II 19

Święty Boże

Soprano II

Józef Dobrzyński

Andante religioso

Święty Bo – ze Święty mo – cny ó! Swię-ty a nie smiertel-

Tempo I. Coro

– ny Zmiłuj się nad na – mi Swię-ty Bo-ze Swię – ty mocny o!

swię-ty a nie smier-tel – ny zmi-łuj się – nad-na-mi o! nie-

Soło

Swię-ty Bo – ze Swię-ty mo – cny od po wie-trza gło du o-gnia i

Coro

woj – ny wy-baw wy-baw nas Pa – – nie od po Pa – nie

Coro

Swię – ty Bo – ze swię – ty mo – cny od na-szej a niespodzia-nej

śmier – ci za cho-waj nas Pa – nie od Pa – nie

rall: a Tempo ma più lento Tempo I. Soło

Swię-ty Bo – ze swię-ty mo – cny ó! Ma-

– ry – – a Matko Bo – ska ach! przyczyń się – za na – mi ó! Ma-

Coro

na – mi Tempo I. Poco animato

Swię-ty Bo – ze Swię-ty mo – cny my

grzesznii cie-bie Bo-ga pro- sie – my wy- słu – – chaj nas

ARCHIVUM C.M.C.

Pa – – nie my – Pa – – nie Zmi – łuj

się nad na – mi Zmi – łuj się – Zmi – łuj się Zmi – łuj się

Zmi – łuj się nad na – – – mi

Zmi – łuj się nad na – – – mi –

F. Lisowski

Święty Boże Tenori

Jg. F. Dobrzyński

Arch. Muz. J.S. sygn. II 29

3

Andante religioso

Solo

Swię – ty Bo – – że Swięty mo – – cny o – ! Swię – ty a

nie śmier – tel – – ny Zmi – łuj się nad – na – – mi ! Swię – ty Bo – że

Swię – ty mo – – cny o – ! swięty a niesmier – tel – ny zmi – łuj się nad

na – mi o – ! na – – mi Swię – ty Bo – – że

Swię – ty mo – – cny od po – wietrza gło – du o – gnia i wo – j – – ny

woy – baw woy – baw nas Pa – – nie od po – Pa – nie Swię – – ty

Bo – – że swię – ty mo – cny od – wszelej a niespodzia – nej

śmier – – ci za – cho – waj nas – ! Pa – – nie od – Pa – – nie

Swię – ty Bo – – że Swię – ty mo – cny o! Ma –

– ry – a Matko Boża – – łaska przy – krypi się – za – noc – – mi o! Ma –

– nna – – mi Swię – ty Bo – – że swię – ty mo – cny my

Arch. Muz. J.G. sygn. II.1.9.

grzeszni cie-bie Bo-ga-pro- sie — — — my wy-słu — chaj nas

1o 2o

Pa — nie my Pa — — — nie

ritenuto Tempo I

Swię- ty mo — — cny

Zmi — łuj się — — nad na — — mi na — — mi

Coro

Zmi — łuj się nad na — — mi Zmi- łuj się Zmi- łuj

się Zmiłuj się Zmi — łuj się nad- na —

poco rallent. — — — stringendo

— mi

a tempo poco a poco

Swię — ty mo — — cny nad na — — mi

Swię — ty mo — — cny

Zmi — łuj się — — nad na — — mi

Tłumaczył Ignacy Dobrzyński

Święty Bo — że Święty mo — cny o-! Święty a nie śmier

Alto Tenore I

tel — ny Zmiłuj się nad — na — mi Swię- ty Bo- że swię — ty

mo — cny o-! swię- ty a nie śmierć tel — ny zmi- łuj się nad na- mi o-

na — mi Swię — ty Bo — że Swię — ty mo — cny

od po — wietrza głu — du ognia i woj — ny wy- baw- nas Pa — nie

Coro

Pa — — nie Swię — — ty Bo — że swię — — ty mo — cny od

nagłej a nie spo- dzia — nej śmier — ci za — chowaj nas — Pa — nie od

Pa — nie Swię — ty Bo — że swię- ty mo — — cny o — !

Je — zu Je — zu Je — — zu Zmiłuj się — nad na — — mi o — !

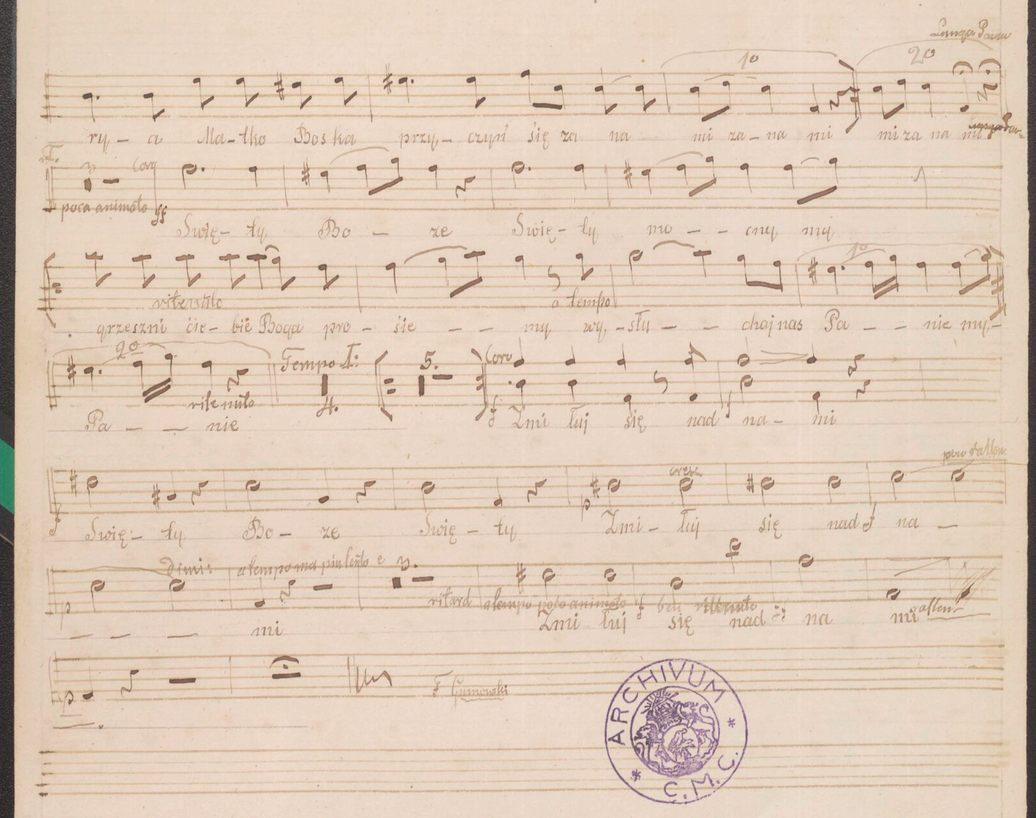
Je — zu Je — zu Je — zu Zmiłuj się — — nad na — — mi

Swię- ty Bo- że swię — ty mo — cny o — lla

Arch. Muz. J.G.
sygn. II 77

Violino I.°

Święty Boże



ARCHIVUM C.M.C.

Swięty Boże

Violino I.

Jg. F. Dobrzyński

Arch. Muz. J.G.
sygn. II 79

Andante religioso

Tempo I.

a tempo

ritenuto

a tempo ma più tenuto

a tempo

Tempo I.

ARCHIVUM C.M.

Arch. Muz. J.G.
sygn. 1149

Violino II

Swięty Boże

Swięty Boże — Violino II.

J. F. Dobrzyński

Andante religioso

Violino I

Tenor solo

A. Tempo I.

C.

energico

a tempo

ritenuto

E Tempo I.

con energico

tremo

a tempo

ritenuto

Arch. Muz. T.N. Sygn. M 39

simile

a tempo ma poco lento

poco rallen

a tempo

a tempo poco animato

cresc e sempre più cresc

poco rit

ben ritenuto

a tempo

ten

ten

do

cresc

ARCHIVUM C.M.C.

Arch. Mus. J.G. sygn. 1179

Święty Boże — Basso — Ks. F. Dobrzyński

9

Andante religioso

Tempo I.

A Tempo I.

ritenuto

a tempo sp

ritenuto a tempo ma

Tempo I.

a tempo

ritenuto

Tempo I

ritenuto

cresc

poco rallen sp

cresc

a tempo ma quieto e sempre più ritard

a tempo poco animato

cresc e sempre più cresc

Arch. Mus. J. U.
sygn. II. 79

1v

a tempo

bim spienate — — — — poco rit — ten — tam — do amo.

ARCHIVUM
C. M. C.

Vida

Swięty Boże

Święty Boże Victa J. F. Dobrzyński

Andante religioso

mp cresc

Tempo I

dolce

cresc

C

molto a tempo ma poco tenuto

Tempo I.

Larga Pausa

tremolo

ritenuto

Arch. Mus. J.G. sygn. 109

simile

cresc

poco rallen — — — dimin — — — a tempo ma poco tenuto e tempo poco ritard.

a tempo poco animato

cresc e tempo poco cresc — — — e ben ritenuto a tempo

poco rall — — — ben — — — tan — — — do arco

Spianato

ARCHIVUM C.M.

Święty Boże

Cello

Arch. Mus. J.G. sygn. II 79

J. F. Doborzyński

Andante veluśero

A Tempo I

ritenuto

a tempo

E Tempo I

Lamentabile

ritenuto

a tempo

ritenuto

ARCHIVUM C.M.C.

Archiv. Musicum P.M. Cracov. 1179

Andante religioso

Swiety Boze

Flauti I=II°

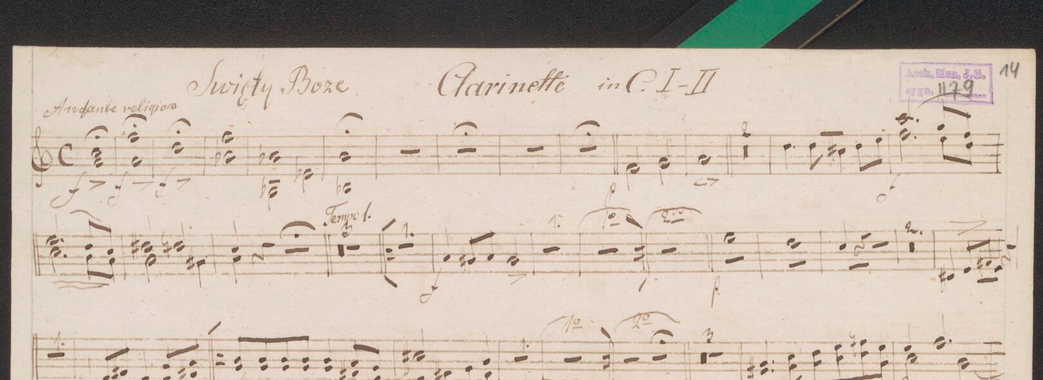
Tempo I.

ritenuto

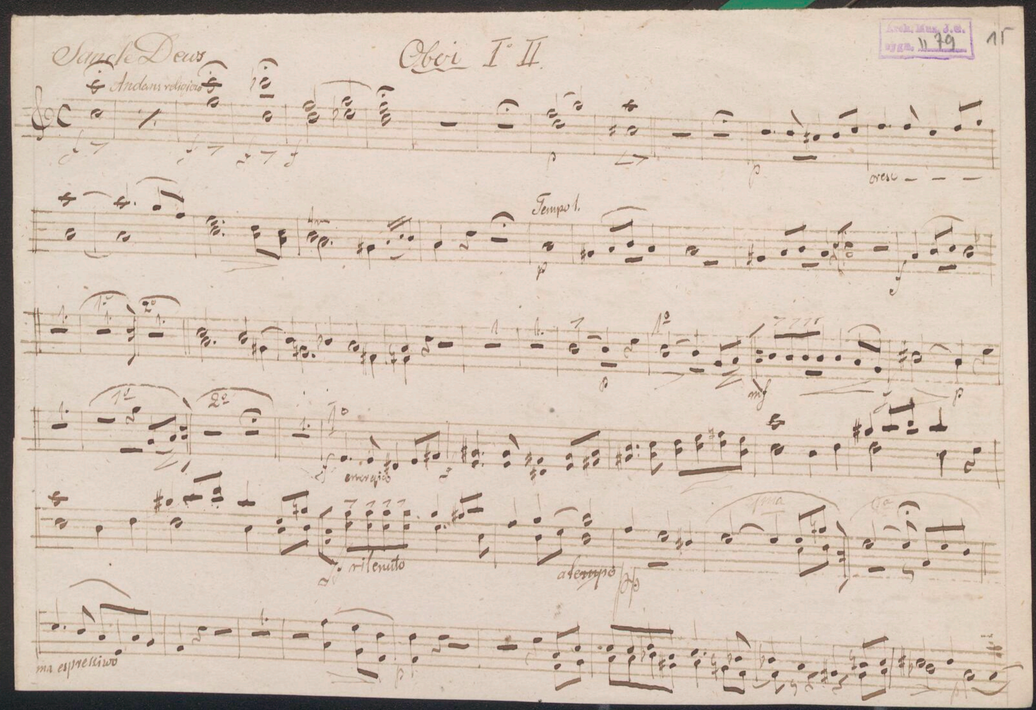
a tempo

Tempo I.

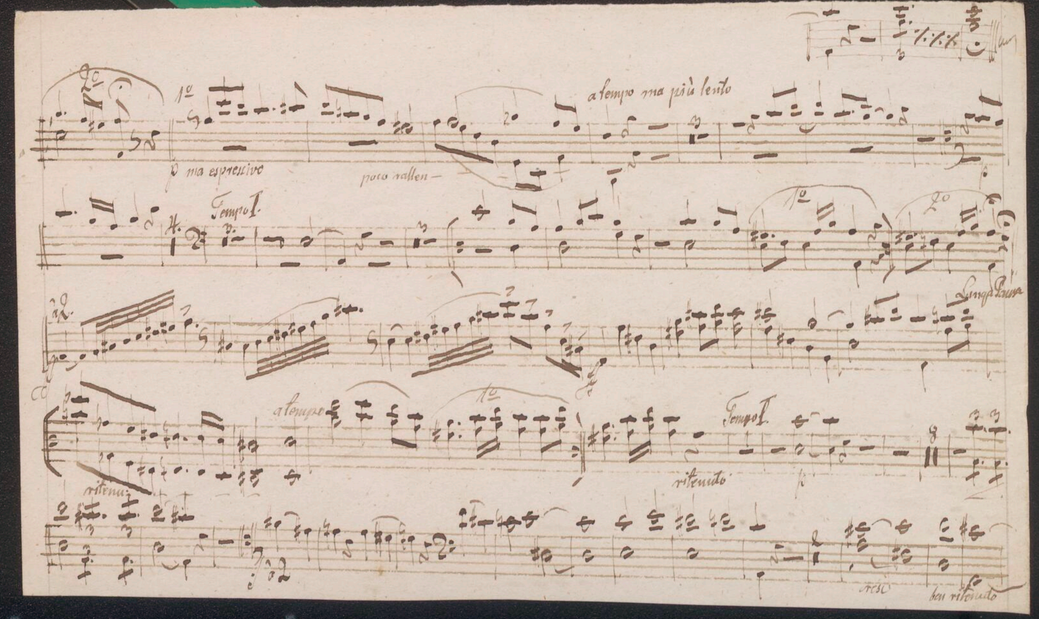

Poco animato
Piccolo e Flauti
Lungo Pausa
ritenuto
a tempo
Tempo I.
ritenuto
p ma
poco ritenuto
dimin
a tempo ma più tenuto
ritenuto
a Tempo poco animato
ben sostenuto

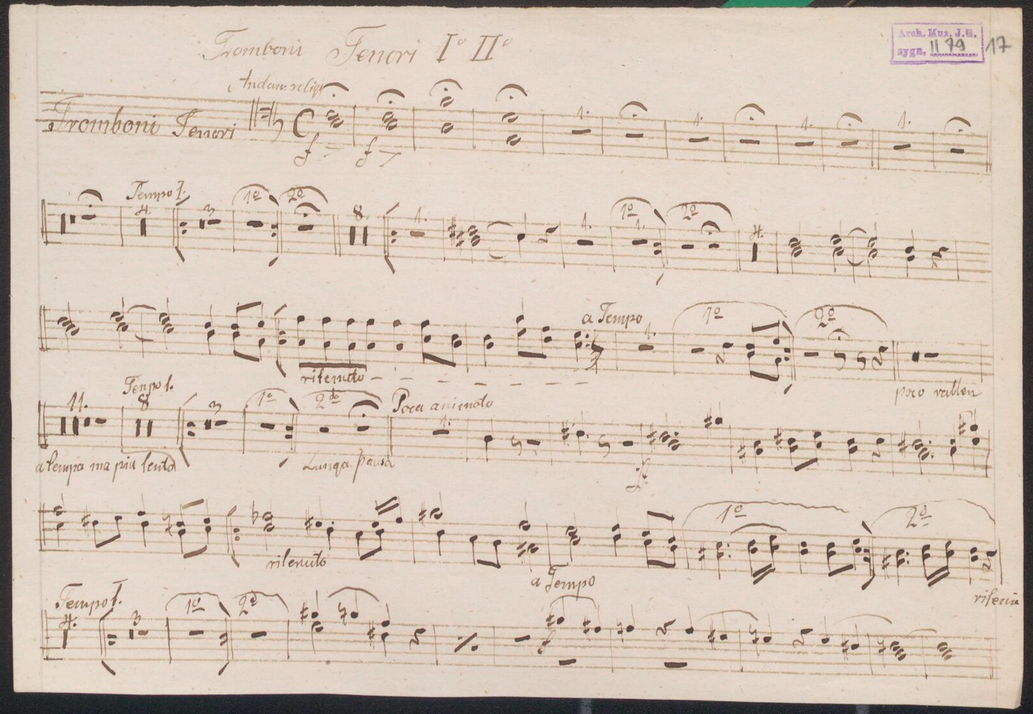

Swiety Boze
Clarinette in C. I-II
Andante religioso
Tempo I.
ritenuto
a Tempo
Tempo I.
Landauer
14


a Tempo.
ritenuto
1a
2a
ritenuto
Tempo I.
p ma espressivo
dimin.
p
Ten. ritenuto
poco rat - ten - do

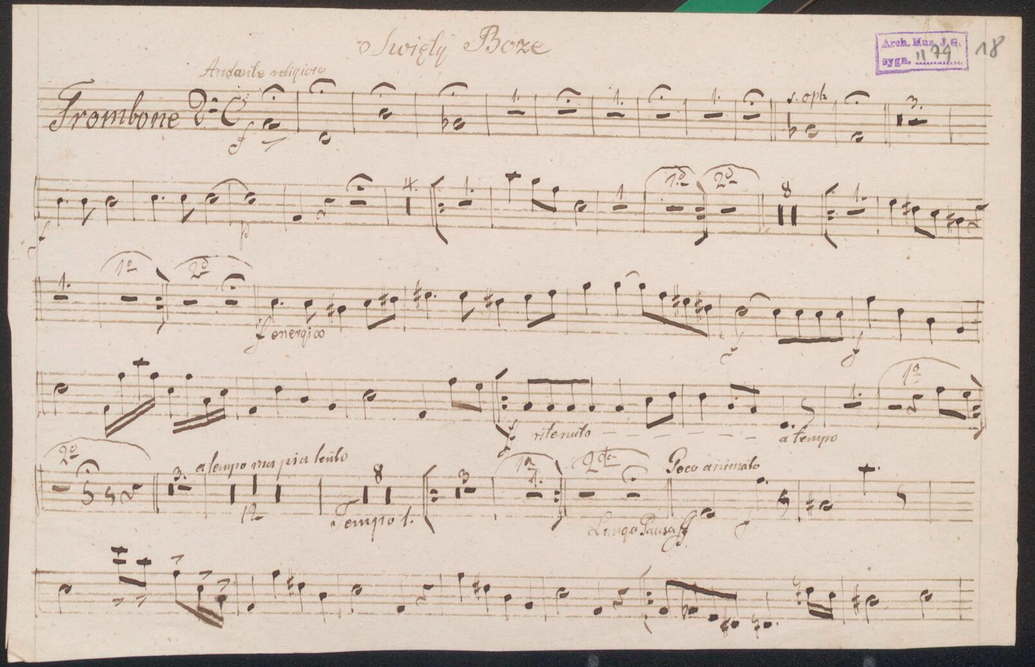

Simile Deus
Oboi I° II.
Andante velocito
1a
2a
Tempo I.
mf
ritenuto
a tempo
ma espressivo


Tempo I.
Poco animato
lunga linea
ritenuto
a tempo
Tempo I.
ritenuto
diminuendo
poco rit.
Fagotti I.e II.
Sancte Deus
Andante religioso
ritenuto
a Tempo
ARCHIVUM
C.M.


1°
a tempo ma più lento
Tempo I.
poco rallen.
Tempo I.
a tempo
Tempo I.
ritenuto
ritenuto
tutti
ben ritenuto


Tromboni Tenori I° II°
Andante religioso
Tromboni Tenori
Tempo I.
a Tempo
ritenuto
Tempo I.
Poco animato
poco rallen.
a tempo ma più lento
Lunga pausa
rilenuto
a tempo
riserva
Tempo I.
Arch. Mus. J.S.
sygn. II 99
17


a Tempo ma più lento sempre più ritard:
poco rallen
a Tempo poco a rinvato
poco fallentando
47
ARCHIVUM
C.F.


Swiety Boze
Arch. Mus. J. G. Sygn. II 44
18
Andante religioso
Trombone
p
energico
ritenuto
a tempo
a tempo ma più lento
Tempo I.
Poco animato
Longa Pausa

Arch. Mus. J.G.
sygn. II 19

Swiętey Boże

Corni in D.

Tempo I.mo

Tempo I.mo

Poco animato

ritenuto

Tempo I.mo

ritenuto

Tempo I.mo

ritenuto

Tempo I.mo

ARCHIVUM
C.M.C.

ARCHIVUM
C.M.C.

Arch. Muz. J.S.
sygn. 139

Sancte Deus

Andante religioso

Timpani

Tempo 1a

in C. G:

al tempo una poco lento

Tempo 1.

in A. E. Poco animato

lange tenuto

Tempo 1.

ritenuto

Tempo 1.

Święty Boże Organo o. Fortepiano

ks. F. Dobrzyński

21

ARCH. MUZ. J.M.
SYGN. 119

Andante religioso

Ob. Clar.

Violini

sempre sotto

Ob. Clar.

Cor.

Violini

Fag.

p senza Organo

cresc

tutti

Tenor Solo

Święty Bo - - - że

mo - - -

cny. o - Naj - ty a nie - śmier - tel - - - ny Lu - dzi - om się - - - mad - ra - - - mi

A Tempo I

Oboe

Cor. Fag.

Violini

Voce

Oboe

Cor. Fag.

Voce

Oboe

Cor.

Fag.

Voce

1a

2a

B. Clar. Fag.

Obo

ARCHIVUM
C.M.C.

Violini
Viola

Voce

Violoncello

Basso col Organo

Violini

Senza Organo

Arch. Muz. F.K.
sygn.
ARCHIVUM
C.M.

Arch. Mus. J.G.
sygn. 110

D

Corno

Violini

Fago.

Oboi
Corni
Fago

Violini
Cello

E. Tempo I.

Violini
Viola
Celli e Organo

F. Poco animato

Violini

Bassi

Violino

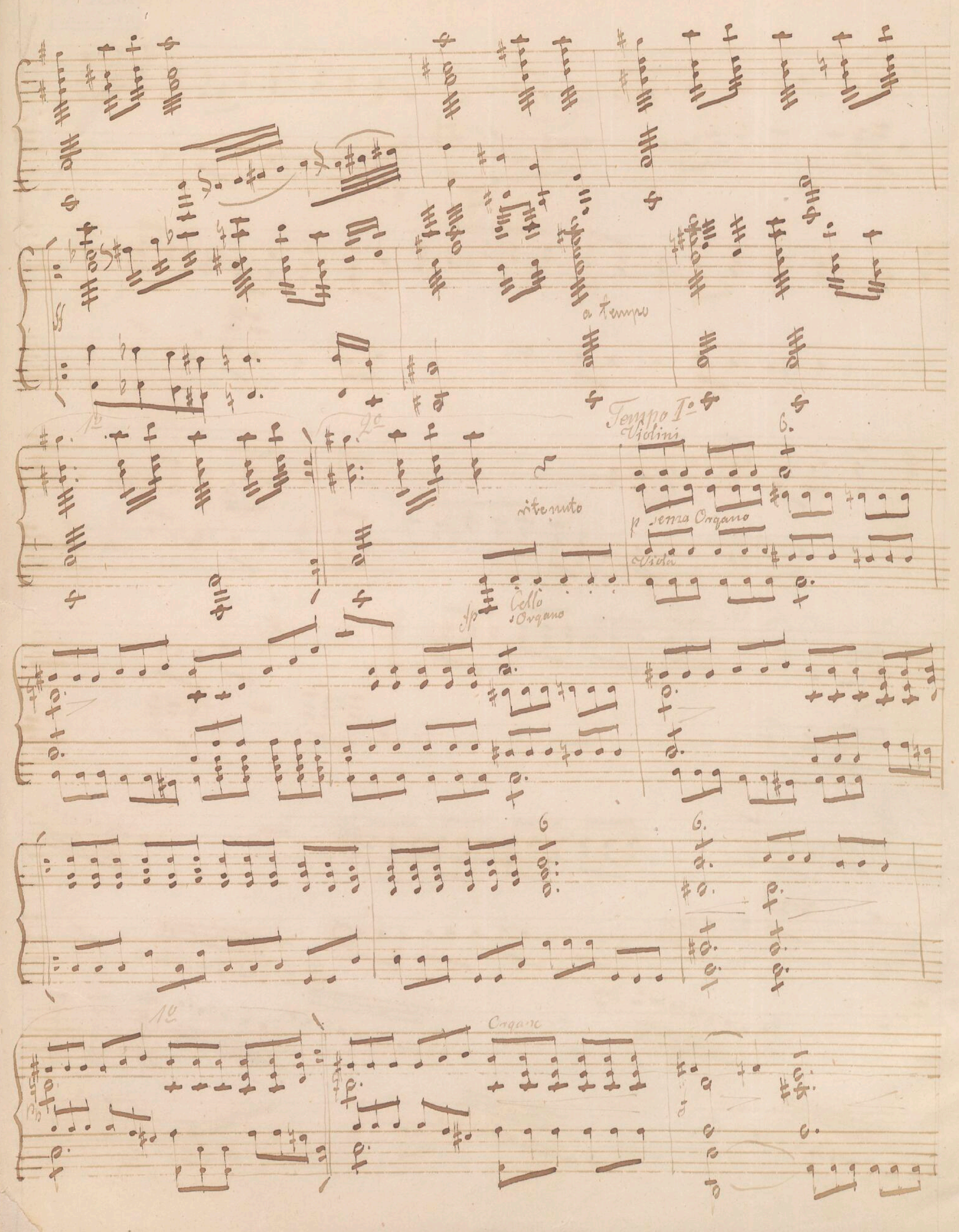
Voce

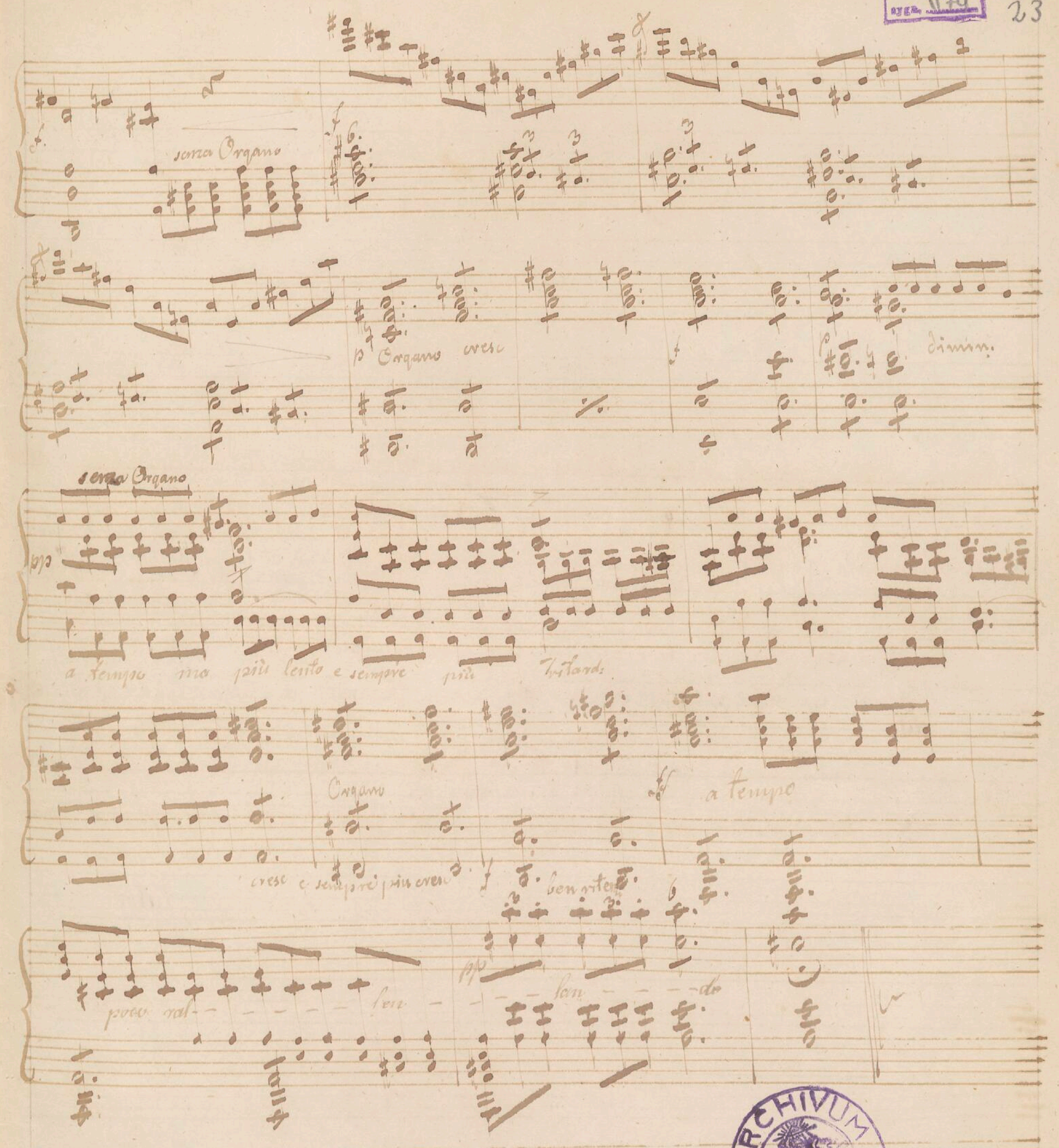
Fag.

Organo

Burgstaller

Arch. Muz. J.G. sygn. 1179
23





ARCHIVUM C.M.

ARCHIVUM
C.M.C.

Pragnąc ułatwić wykonanie niniejszego dziełka, umieściłem w ostatnich trzech liniach głos poiedynczy do=
do śpiewu, Organ lub Fortepian, które tylko wbraku chórów i orkiestry, maią być użyte. Jeżeli zaś
jest cały komplet, wtedy poiedynczy głos, organ lub Fortepian nie należą do wykonania. —

Zwracaia się przytem uwagę P.P. Organistow mniej maiących doświadczenia: że wszelkie figu=
racyie trudniejsze jako też tremola w partii Fortepianowej zawarte a jedynie do tego instrumentu zastoso=
wane dla dania jakiegoś wyobrażenia o instrumentacyi: maią być na organach przez nuty trzymane zastąpione.

Nakoniec objaśnia się jeszcze że kompozycyą niniejsza może być wtoiakiem składzie wykonana.

1. Orkiestra kompletna, głosy solowe i chór jak najliczniejszy.
2. Quintet smyczkowy z kontrabasem, głosy solowe i chor. Dęte zaś instrumenta muszą być zastąpione
przez organ lub Fortepian, gdzie wszystko iest wypisane:
3. W braku wszystkich powyższych środkow wtedy dopiero głos poiedynczy. Organ lub Fortepian użyty
być maią.

NB. Chociaż cały głos poiedynczy kluczem wiolinowem jest wyrażony, bobrze by jednak było gdzieby=
miejsca oznaczone wyrazami Soprano, Alto Tenore Basso (solo) właściwemi głosami mogły być wy=
konane, to przyczyniło się wiele do effektu i urozmaicenia. —

O zastosowanie się do powyższych uwag najuprzejmiej uprasza Szanownych Artystow i Amatorów

Autor

ARCHIVUM C.M.C.

Archiwum Rękop. Muzycznych
OO. Paulinów na J. G.
sygn. 11 79

Archiwum Rękop. Muzycznych
OO. Paulinów na J. G.
sygn. _____